

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Stampe in spedizione abbonamento postale. Comma 27, art. 2, legge 549/95. Filiale di Trieste

st. 14 (855) • Cedad, četrtek, 10. aprila 1997

Ne?
Pohiti!



Si že obnovil naročnino Novega Matajurja?

Imminente la parificazione della scuola di San Pietro al Natisone

Per la scuola bilingue un nuovo passo avanti

L'importante è, come si suol dire, che le cose vadano avanti. L'annuncio del ministro della Pubblica Istruzione Luigi Berlinguer, dato in prima persona a Trieste il 2 aprile scorso, dell'imminente parificazione della scuola bilingue di S. Pietro al Natisone, è un passo avanti importante. Il ministro ha così confermato l'annuncio del sottosegretario agli Affari Esteri Piero Fassino, sbarazzando il timore che tutto si fosse fermato lì. Il passaggio della parifica è dunque necessario per quanto non conclusivo circa le attese del consiglio d'amministrazione.

Cerchiamo di far chiarezza. L'istituzione della scuola bilingue è partita come una provocazione, una sfida per sfatare il famoso "la gente non vuole" di vecchia data. La scuola ha dimostrato che, di fronte ad una proposta corretta ed inequivoca, una bella fetta della popolazione ha dimostrato di accogliere e di gradire l'istruzione slovena.

Viste come si sono messe le cose, con il centro bilingue che è diventato il polo scolastico più consistente della fascia linguistica slovena, era naturale proporsi un obiettivo più concreto: l'inserimento della scuola nel sistema scolastico dello Stato nel livello più alto possibile, fino alla statalizzazione.

Dopo la presa d'atto e la legalizzazione dell'attività didattica, dopo l'ottenimento della sovvenzione regionale in base alla legge sulle aree di confine, ci si prospetta questo terzo risultato della parifica. Essa consentirà alla scuola di rilasciare titoli di promozione e di licenza legali, senza dover ricorrere ad esami esterni, come è stato finora. L'inserimento nel sistema scolastico dello Stato ha raggiunto così un nuovo livello di visibilità.

Tuttavia siamo ancora in attesa delle novità più importanti, quando all'Istituto per l'Istruzione slovena sarà riconosciuta la personalità giuridica, quindi la sua autonomia ed il finanziamento dello Stato, cosa che attendiamo fin dall'inizio del prossimo anno scolastico.

Paolo Petricic
segue a pagina 3

Un momento dell'incontro promosso venerdì a S. Pietro dal Distretto scolastico



Scuole: a S. Leonardo e Savogna non si chiude

Antonio Luongo, presidente del Consiglio scolastico provinciale, è stato molto chiaro venerdì a S. Pietro al Natisone: la scuola elementare di Savogna e quella media di San Leonardo non cadranno sotto la scure della riorganizzazione della rete scolastica nella nostra provincia. Sospiro di sollievo da parte degli amministratori che all'unisono, da Marinig a Crisstig e Zanutto, da Garbaz a Marsiglia e Cendou, hanno affermato di non poter più tollerare altri tagli ai servizi.

Servizi fondamentali come la scuola devono essere garantiti, ha dichiarato il presidente della Comunità montana Marinig,

ne va della sopravvivenza stessa della comunità.

Ma ci sono altri pericoli e problemi, ha ricordato Luongo. Intanto il dato che il prossimo anno alle elementari nella provincia di Udine ci saranno circa cento insegnanti in meno per far funzionare più o meno lo stesso numero di classi. Vale a dire che le insegnanti verranno assegnate in base al numero dei bambini e dunque in molte realtà i moduli non saranno più possibili, altrove bisognerà far i salti mortali per mantenere il tempo pieno o l'insegnamento della lingua straniera.

segue a pagina 4

V Čenti imajo 6 kandidatov

Med pomembnejšimi občinami videmskega obmejnega pasu, ki se bodo obnavljale 27. aprila, sodi tudi Centa. Gre za večjo občinsko upravo ob vnožju Terskih dolin, v kateri prebivajo tudi naši rojaki. Na tokratni volilni preizkušnji se bo kljub vse bolj opevanemu večinskemu sistemu predstavilo kar 9 list, ki bodo podpirale 6 zupanskih kandidatov. Kot podatek, naj navedemo, da se je leta 1988 na takratnih občinskih volitvah, ko je bil se veljaven proporcni sistem, predstavilo 9 list, enako kot danes. Upravičeno se lahko vprašamo, kaj je novega prinesel večinski sistem?

Potegovalo se bo šest zupanskih kandidatov torej.
beri na 4. strani

Lep uspeh razstave suhih rož v kulturnem centru v Čedadu

Sad sodelovanja med KD Trinko in društvom Dopolavoro ferroviario



Elsa Biasizzo, Enrica De Pauli, Paola Della Vecchia in Rosemarie Scheidig razstavljajo njihove kompozicije iz suhih rož v čedadskem kulturnem centru. Na sliki so s predsednikom društva Dopolavoro ferroviario Roberto Francescato, ki je iniciativo organiziral v sodelovanju z društvom Ivan Trinko
beri na strani 3

Knjižna zbirka Beletrina v Benečiji

Mladi slovenski ustvarjalci, ki sodijo v okvir študentske literarne zbirke "Beletrina" iz Ljubljane so bili v soboto gostje večera, ki ga sta organizirala Društvo beneških likovnih umetnikov in kulturno društvo Ivan Trinko.

Po otvoritvi razstave tolminskega slikarja Petra Jurna v Beneski galeriji v S-petru, se je veliko ljudi zbralo v Hlodiču, v gostilni "Alla posta", kjer so okrog mize pokušali dobrote domače kuhinje. Poleg tega je Mitja Cander, literarni kritik in urednik knjižne zbirke, predstavil Aleša Stegerja, Uroša Zupana, Aleša Cara, Nino Kokeljevo in Dušana Merca.

Le-ti so prebrali nekaj svojih pesmi oziroma odlomkov svojih proznih del in takoj se je ustvarila prijetna atmosfera, ki so jo na začetku skalili določeni neprijetni organizacijski zapleti. Srečanje je bilo toliko bolj prijetno in tudi uspešno v kolikor se ga je udeležilo kar nekaj domačinov, precej prijateljev s Tolminskega in Tržaškega, pa tudi skupina mladih pesnikov in ustvarjalcev iz italijanskega jezikovnega okolja in sicer iz Vidma. "Glasovi iz čakalnice" iz Topolovega torej se naprej rodijo sadove.

beri na strani 3

Slovenska manjšina na poti prenove

Cez mesec dni, 10. maja, bo drugi, zaključni del občnega zbora Slovenske kulturno gospodarske zveze, ki je bil prekinjen decembra lani. Medtem je vodil organizacijo in oblikoval predlogo za njeno nadaljnje delo in življenje 25-članski odbor. Le-ta bo občnemu zboru predlagal nekatere spremembe statuta in pravilnika (vključno s spremembo imena), ki bodo seveda skušali preoblikovati organizacijo na tak način, da bo bolje odgovarjala potrebam in izzivom časa. Pravzaprav se bo komaj sprožil nov proces. Jasno je torej da, da če kdo pričakuje epohalne, revolucionarne spremembe, bo razočaran. Po drugi strani taka pričakovanja lahko gojijo samo tisti, ki gledajo na manjšinsko realnost nainvo ali demagoško.

Prva ugotovitev namreč je, da je manjšinsko telo kompleksno, večplastno, da ima v sebi različne razsežnosti in izkušnje tako zgodovinske kot geografske in vsebinske. Vse to je treba upoštevati v smislu, da ni koristno dajati preprostih, banalnih odgovorov na kompleksna vprašanja.

Ob tem velja poudariti, da manjšina potrebuje gostoto mreže v kateri se prepletajo ljudje, dejavnosti, organizacije, pogledi in usmeritve. Čimbolj je ta mreža gosta, tembolj je manjšina močna in propulzivna in obratno. Prevelika ohlapnost jo šibi.

Vse bolj se siri zavest o krizi manjšine, ki ni bila nikoli tako šibka, introvertirana in razcepljena kot sedaj, torej v "optimalnih" pogojih demokratične Slovenije in vlade Oljke. Od tu spoznanje, da je treba sedanje stanje preseči, da manjšina potrebuje korenito prestrukturiranje, če seveda goji se vedno ambicijo igrati vlogo subjekta in zasleduje možnost (so)odločanja o lastni usodi. Proces reorganizacije torej se tiče vseh manjšinskih sredin in zadržani bi bila trezna in racionalna razprava v vsem našem ambientu.

Ohranjanje obstoječega, vključno z obrambo bipolarizma v civilni družbi, ki postaja že sam sebi namen, nas samo se bolj šibi, če seveda vzamemo v poštev manjšino kot celoto in ne le parcialnih interesov. (jn)

beri na strani 4

Accuse tra sindaco e consigliere durante l'assemblea di S. Leonardo

Duello Zanutto-Chiuch

Secondo il rappresentante dell'opposizione "il capannone acquistato dalla Beneco costa troppo" - La risposta: "Quella è solo una perizia di spesa"

Sono volate scintille, martedì sera, nella sala consiliare di S. Leonardo, tra il sindaco Lorenzo Zanutto e il consigliere di minoranza Giuseppe Chiuch. Quest'ultimo, nel corso dell'assemblea, ha più volte attaccato la giunta sul fatto che le procedure per realizzare alcune opere pubbliche sarebbero state troppo lente. Secondo Chiuch l'esecutivo avrebbe poi collezionato troppe assenze, ma Zanutto gli ha risposto che "si contano sulle dita di una mano". Riguardo le procedure, ha chiarito che sono passi compiuti tenendo presente la legge Merloni.

Ancora da Chiuch è venuto un attacco a proposito dell'acquisto, da parte della Comunità montana e grazie

ad un contributo regionale, del capannone della Beneco, a Cemur. Lo stabilimento, affidato ad una ditta bolognese, dovrebbe entrare in funzione quest'autunno. Per il consigliere il costo del capannone, poco meno di un miliardo, sarebbe eccessivo. "E' un'azione che tutela gli interessi di qualcuno?" ha malignato Chiuch, aggiungendo che la fabbrica "è posizionata in un'area soggetta a esondazioni" e che nella valutazione del costo "deve essere soppesato anche questo aspetto".

Ma, soprattutto, ha voluto rivangare l'assemblea della Comunità montana nella quale aveva proposto alcune priorità negli interventi (mettendo in primo piano lo stabilimento di

Cemur), che, ha detto, sono state rispettate.

Per il sindaco, invece, "l'operazione è stata conclusa verbalmente prima dell'assemblea" e poi "in Comunità montana è stato sempre chiaro che S. Leonardo era il primo della lista". Riguardo il costo del fabbricato "i 950 milioni riguardano la perizia di spesa, non i soldi spesi per l'acquisto".

Il capogruppo della maggioranza Beppino Crisetti ha chiarito che "la precedente amministrazione della Comunità montana avrebbe dovuto già richiedere i contributi, ma non l'ha fatto" e, su possibili interessi privati, che "abbiamo tutto l'interesse di realizzare questa opera nel modo più trasparente possibile".

Il consiglio ha approvato quindi i lavori di adeguamento alle norme antincendio della scuola media (sono stati intanto impegnati 100 milioni) e l'aumento dell'Ici. Sarà del 5 per mille per le prime case (è stata però aumentata la detrazione) e del 6 per mille per le seconde abitazioni.

Infine è stato approvato un ordine del giorno contro la soppressione della scuola media. Dopo l'incontro di venerdì scorso a S. Pietro, nel quale è emerso che per un triennio l'istituto dovrebbe essere salvo, il sindaco Zanutto ha spiegato che "il tempo per rivitalizzare la scuola non manca, sarà da riflettere su un nuovo modello di organizzazione scolastica".

Michele Obit

Perspektive in potrebe naših medijev

V zadnjih dneh je v središču pozornosti nase manjšinske skupnosti včlanjevanje v Zadrugo Primorski dnevnik. Tudi s tega mesta smo imeli večkrat priložnost podčrtati pomembnost tega projekta, saj daje slehernemu zamejcu možnost, da postane član zadruga in s tem sooblikuje vsebino in strategijo edinega slovenskega časopisa.

Včlanjevanje v zadrugo, kot smo izvedeli, ne poteka ravno bliskovito, oziroma je precej upočasnjeno, kar predstavlja negativen aspekt tega projekta.

Mislili smo, da bo prav dejstvo, da je časopis Res postal dnevnik vseh Slovencev, vzbudilo veliko večino ljudi, da bodo postali člani zadruga.

Na Videmskem poteka včlanjevanje se posebej počasi. Pri tem dejstvu se je treba seveda vprašati, zakaj? Odgovorov je več in jih je treba upoštevati, ne smejo pa biti zaviralnega pomena.

Ko ob različnih priložnostih naglasujemo in se zavzemamo za združevanje sil, za skupno organiziranost moramo tudi vedeti, da projekt zadruga PD gre prav v to smer. Ne razumemo torej, zakaj prav največji zgovorniki skupnega in enotnega ne postanejo člani zadruga in s tem tudi konkretno kažejo, da stojijo za svojimi idejami in pogledi. To velja tudi za organizirane Slovence na Videmskem.

Ce v zadnjem času nismo posebej izpostavili vprašanja našega tednika, Novega Matajurja, ne pomeni, da so se v tem času odpravile finančne težave, s katerimi se soočamo. Ravno obratno. Zaposleni pri časopisu že nekaj mesecev ne prejemo plač in finančna stiska nas hudo bremeni, saj ne vemo, koliko časa bomo zdržali.

V teh nelahkih pogojih smo z zadovoljstvom prebrali pismo, ki ga je časopis Iskra objavil v Pri-

morskem dnevniku in v katerem obvesca, da se bo odpovala juridicnim postopkom pri uveljavljanju svojih pravic. Iskra to utemeljuje z okvirnim dogovorom vseh manjšinskih komponent, ki so nasle skupni jezik, kar zadeva vprašanje finansiranja zamejskega tiska.

Z naše strani upamo, da bodo vse komponente drzale besedo in da bodo upostevale skupni dogovor. To je pomembno, ker daje možnost podobnega dogovarjanja tudi za druga vprašanja, obenem vziga zeleno luč na Dezeli, da bo zamejski tisk in zato tudi Novi Matajur v naslednjih mesecih deležen prispevkov, ki so mu namenjeni.

Pomembno je tudi, da se pristojni uradi na Dezeli podvzajajo in da ne izgubljajo dragocenega časa, saj poznamo zapletenost in dolgotrajnost birokracije.

Ce smo dobro razumeli, bomo v naslednjem poldrugem mesecu dobili finančno pomoč za leto 1994, več časa pa bo treba čakati na pomoč, ki nam je bila nakazana za obdobje 1995/97.

Dezelniki prispevek, ki je dobrodošel, pa ne odpravlja vseh naših težav in nas postavlja še vedno v položaj, da iščemo primernejše rešitve za naš časopis.

Mednje sodi tudi možnost združevanja sil. Zato smo ugodno ocenili razpravo na zadnji pokrajinski seji SKGZ za videmsko pokrajino, kjer je bila nakazana (kot že v marsikateri priložnosti prej) tudi možnost združitve periodičnega tiska Slovencev na Videmskem.

V današnjem času to ni utopija, kvečjemu znak pravičnega in v bodoče usmerjenega razmišljanja. Seveda so to le drobci načrta in razmišljanja. Sicer vemo, da je mozaik sestavljen prav iz majhnih večbarvnih kamnitih drobcov. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Te dni sem slišal uganko o perfektnem zločinu. Hotel "Albanija". V salonu za mizo sedijo Prodi, Bertinotti, D'Alema. Nenadoma zmanjka luč. Krik. Ko pritečejo natakarji in se vrne svetloba. Prodi leži na podu. Mrtev.

Kdo je morilec? D'Alema takoj pokaže s prstom na Bertinottija, slednji pa D'Alema. Kakor zakonca BebaWi, ki ju je sodstvo moralo oprostiti zaradi pomanjkanja dokazov, saj sta obtoževala drug drugega. Eden je bil očito nedolžen, drugi kriv. A kateri? Staro pravilo sodstva je, da v dvomu oprostis. Kaj pa v politiki?

Albanija je te dni postala metafora italijanske notranje politike. Kar bi nikoli ne smela biti. Ze res, da je zunanja politika tudi posledica notranjih izbir in obratno, toda v Italiji je bila zadeva tako napihnjena, da so Albanci s svojo tragedijo ostali nekje v ozadju, skoraj pozabljeni.

Merjenje sil se je pričelo že ob prihodu beguncev. V Oljki in deloma tudi v Polu so se spopadle sile solidarnosti in sile "reda", zgovorniki sprejema in rasisti, ki so terjali, naj se "Albance vrže v morje".

Brodolom na veliki petek z 89 utopljenimi materami in otroki je kakor mora legel na vse. Vsi so obmolknili. Tudi tisti, ki bi morali izustiti vsaj sožalje. Berlusconi je jok se je spremenil v črne kaplje tiskarskega črnila, s katerim so njegovi časopisi pljuvali na raztrgance.

Politika se je delila med pristaši Beškirja-Fina in predsednika - diktatorja Berisha.

Kajti Fino predstavlja albansko metaforo Oljke, Berisha pa razširjene desne sredine. Pola z Andreatto, Dinijem in Marinijem. Ali Oljke s Casinijem in Costo. Brez Bertinottija.

Obračun med Oljko in komunisti, v katerem lahko celo pade vlada, je pora-

vnava starih sporov in zamer na polju, ki stoji izven meja. D'Alema je že preudarno, da je Prodi nenehno popušcal Bertinottiju in s tem zagal Hrastu korenine. Bertinotti pa je hotel pokazati zobe v strahu, da ga pri reformi socialne države ne bodo več obrajali. Ali da bo novi volilni sistem tak, da bo njegova stranka kljub milijonom glasov izginila s pozornice, kakor britanski liberalci.

Sredinci v Oljki, kot sta Marini in Dini, so Albanijo in vojaško - humanitarno ekspedicijo izkoristili za utrjevanje in razširitev "centra" k bivšim demokrščanskim bratrcem v Polu svobosčin, kjer je Berlusconi s solzami skropil dogovor o televizijah.

Fini je s skrajne desnice sistematično miniral vsakost, po katerem bi se Berlusconi približeval D'Alema, v prepričanju, da bo prej ali slej dobil vsako igracko: Berlusconi sodno amnestijo in televizije, on pa oblast, skupaj z Di Pietrom.

In Albanci? Ah, da, Albanci. Kaj vruga že hočejo. Zakaj ne dajo mir in pustijo italijanskim politikom, da se v njihovem imenu naprej koljejo. Majku jim siptarsku!

Cividale: si mantenga l'ospedale

Si sono incontrati nei giorni scorsi a Cividale il Sindacato dei pensionati del distretto ed il Comitato per la difesa dell'ospedale di Cividale per esaminare la situazione dopo l'applicazione della riforma sanitaria.

Dall'incontro è emersa la preoccupazione che il presidio ospedaliero locale non abbia lo sviluppo promesso a salvaguardia delle necessità sanitarie e di pronto intervento del territorio già fortemente disagiato.

Sia il Sindacato dei pensionati che il Comitato, si legge in una nota, concordano inoltre sulla necessità di rivedere l'assegnazione di ricoveri ospedalieri a S. Daniele in quanto le distanze e la mancanza di collegamenti di trasporto pubblico creano non pochi problemi ai pazienti ed alle loro famiglie. Vanno pertanto create le condizioni - prosegue la nota - affinché l'ospedale di Cividale venga dotato di strutture di primo e pronto soccorso, di reparti di medicina generale, chirurgia ed ostetricia.



Le difficoltà della politica slovena interpretate dal vignettista del Delo: Drnovšek, Janša, Peterlè e Podobnik alla ricerca di un linguaggio comune

Michael Jackson in concerto

Vicepresidenza contestata

Continua la "querelle" tra il partito democristiano e quello socialdemocratico a proposito della vicepresidenza al parlamento sloveno. Il partito di Janez Jansa pretende per se una delle tre vicepresidenze in quanto maggior partito dell'opposizione. La cosa però non è gradita alla DC slovena che non è intenzionata a lasciare la vicepresidenza (Helena Hren-Vencelj) alla SDS. In aiuto ai due contendenti po-

trebbe intervenire il vicepresidente Borut Pahor (Lista unita) che lascierebbe il posto al rappresentante socialdemocratico.

Nessuna intenzione a lasciare una delle tre vicepresidenze al parlamento è stata espressa dai liberaldemocratici, che dovranno sostituire Zoran Thaler chiamato a far parte della nuova compagine governativa di Janez Drnovsek.

Jackson in Slovenia
Sembra ormai sicura la

venuta del notissimo cantante pop americano, Michael Jackson, in Slovenia. L'otto agosto la star di colore dovrebbe cantare presso l'ippodromo di Stožice nelle vicinanze della capitale.

Questa settimana un gruppo di tecnici verrà in Slovenia ed effettuerà il sopralluogo per poi decidere definitivamente se nei primi giorni d'agosto Jackson si esibirà per i moltissimi fans sloveni.

Cambio "costituzionale"
Cambio al vertice della

Corte Costituzionale slovena: alla presidenza è stato nominato Lovro Sturm che subentrerà all'attuale presidente Tone Jerovsek. Quest'ultimo infatti, con ogni probabilità, si candiderà alle prossime elezioni presidenziali.

Agricoltura in fiera
A Kranj è stata aperta la 36. edizione della Fiera agricola alla quale partecipano circa 600 espositori sloveni e di una decina di paesi europei.



Zbirka 'Beletrina' je imela besedo

V Hlodiču srečanje s predstavniki najnovejše slovenske literature

Mladi slovenski ustvarjalci v Hlodiču

Ales Car, Nina Kokelj, Dušan Merc, Ales Steger in Uroš Zupan - pesniki in pisatelji, ki sodijo v okviru studentske literarne zbirke "Beletrina" iz Ljubljane - so bili v soboto zvečer protagonisti večera, ki ga sta organizirala Društvo beneških likovnih umetnikov in kulturno društvo Ivan Trinko.

Po otvoritvi razstave tolminskega slikarja Petra Jurna, ki je bila v Spetru, veliko ljudi se je zbralo v Hlodiču, v gostilni "Alla posta", kjer so okrog mize udeleženci pokušali dobrote domače kuhinje. Po dobrih dveh urah so mladi pesniki in pisatelji lahko nastopili s svojimi poezijami in kratkimi zgodbami.

Mlade ustvarjalce je predstavil Mitja Cander, literarni kritik in urednik knjižne zbirke. "Beletrina" je lansko jesen pričela z izhajanjem v okviru studentske založbe SOU. Tematsko polje - nam je razlagal Cander - obsega izvirno literaturo in esejistiko.

Osnovna naravnost "Beletrine" je vnesti v slovenski knjižni prostor svežino in kvaliteto, s katerima se bo moč kosati z velikimi slovenskimi založbami, kjer usiha posluš za nova imena in pogojno nekomercialne izdaje. "Beletrina" seveda posveča posebno pozornost tudi prvencem.

Zanimivo je, da so se v soboto prijatelji iz Ljubljane spoznali s sodelavci italijanske literarne revije "Corrispondenze", ki bo v svoj prihodnji številki objavila nekaj del predstavnikov naj-

POLETJE

Ales Steger

Razbeljena skala, ki razbija vodo. Nebo, ki spušča iz sebe papirnate ptice, da poniknejo v tvoje telo: telo časa in telo prostora. Telo Z obrazom otroka, ki v snu prešteva morje.

Telo z očesom črnega oglja, ki strmi iz Zerjavice. Telo s stopali molitve. S prsmi, Darovanimi jutru. Z roko, ji v svoji dlani Seziga moja dlan. Toliko izgovorjenih besed,

Ki jih ne razumeš, ker jih ne moreš razumeti. Toliko besed, s katerimi se lahko le ljubiš na Postelji molka; na jeziku angela; na konici sončnega Meca. Glej: svetloba nama bo vsak hip prerezala

Napeti kozi, da se bosta najini telesi zlepili v Bel list, na katerega se s krvjo podpisuje jesen.

ESTATE

La roccia rovente, che spezza l'acqua. Il cielo, che lascia cadere da sé uccelli di carta, affinché svaniscono Nel tuo corpo: il corpo del tempo è dello spazio. Il corpo Con il viso da bambino, che nel sonno conta il mare.

Il corpo con occhi di nero carbone, che guardano fissi dalla Brace. Il corpo con tracce di preghiera. Con i seni, Donati al domani. Con la mano che sul palmo, Brucia il mio palmo. Quante parole pronunciate

Che non capisci, perché non puoi capirle. Quante parole con cui puoi solo fare l'amore sul Letto del silenzio; sulla lingua dell'angelo; sulla punta Della spada del sole. Guarda: la luce all'istante ci taglierà

La pelle tesa, per unire i nostri corpi in un foglio Bianco sul quale porrà con il sangue il suo nome l'autunno.

(traduzione di Michele Obit)

novejše slovenske poezije. Namen srečanja je bil prav ta, da bi mladi slovenski ustvarjalci predstavili nekaj svojih del in bi tudi spoznali beneško in bolj na-

splošno italijansko stvarnost. To je bil prvi kamen nekega sodelovanja, ki se bo v prihodnosti gotovo nadaljevalo.

M.O.

Le immagini di Juren

E' stata inaugurata sabato nella Beneška galerija di S. Pietro la mostra personale di Peter Juren, artista di Tolmino. L'artista è stato presentato dalla critica Maja Jerman Bratec. Juren nel 1995 e nel 1996 ha ottenuto due secondi premi all'ex tempore Ristanc di Tolmino ed ha vinto l'ex tempore "Immagini delle Valli del Natisone" a S. Pietro.

La mostra rimarrà aperta fino al 30 aprile.



Parte del pubblico, con al centro l'artista, durante l'inaugurazione della mostra alla Beneška galerija

Fiori - Rože - Flors

La mostra "Fiori-Roze-Flors" di composizioni floreali sottovetro e di fiori secchi, inaugurata venerdì scorso al Centro civico in Borgo di Ponte a Cividale, a giudicare dall'afflusso di visitatori è stata un'idea davvero indovinata. L'iniziativa è il frutto della collaborazione tra il Dopolavoro ferroviario di Udine ed il circolo culturale Ivan Trinko che hanno trovato nell'amministrazione comunale di Cividale un interlocutore attento e sensibile.

A tessere la trama di rapporti tra le due associazioni la Glasbena šola - Scuola di musica di S. Pietro al Natisone.

Con i suoi giovani allievi è stata infatti più volte ospite del DLF di Udine. Ed alcuni ragazzi si sono esibiti con alcuni pezzi di musica d'insieme anche alla vernice di venerdì.

Sono seguiti i saluti dei presidenti Roberto Francescato e Marino Vertovec, nonché quello dell'assessore alla cultura di Cividale Elisa Sinosich tutti improntati alla volontà di collaborazione.

Il prossimo appuntamento è per venerdì 11 aprile. Alle ore 19 ci sarà la proiezione di diapositive Fiori del Friuli a cura del Gruppo fotografico del DLF che saranno commentate dal dott. Fornasaro.

Scuola bilingue, nuovi passi avanti

segue dalla prima

Non siamo ancora alla statalizzazione. Questa tuttavia, stando alla nuova legislazione sulle scuole proposta dal ministro, non rivestirà più quel carattere assoluto che ha fino a questo momento, perché tutta la scuola privata avrà una collocazione ben definita nell'ordinamento scolastico. Il centro bilingue risponde a tutti i requisiti ministeriali. A questi si è aggiunta una richiesta urgente, che io ho firmato con entusiasmo, impegnando l'istituto a mantenere il tempo pieno, a rispettare i programmi delle scuole statali e a dare libero accesso alla scuola a tutti i richiedenti.

Nelle discussioni del consiglio d'amministrazione, composto in maggioranza da genitori e amministratori di enti locali, ma anche nei colloqui privati con i genitori è stata espressa la preoccupazione che la scuola, nata e cresciuta come scuola privata, possa perdere le sue caratteristiche di

autonomia, di iniziativa, di libertà e flessibilità a causa del contatto con la burocrazia statale. È un pericolo reale? Nessuno finora ci ha chiesto delle rinunce e, secondo me, richieste in quel senso non ce ne saranno.

Del resto abbiamo costruito la nostra scuola con molti sacrifici e sapremo tutti insieme affrontare le novità. Dobbiamo comunque precisare che la scuola bilingue appartiene a tutta la comunità slovena, che è retta da un consiglio d'amministrazione legittimato dalla volontà di coloro che fruiscono dei servizi e che lavorano nella scuola e, non ultimi, di coloro che l'hanno costruita. Non si tratta di riconoscere una scuola qualsiasi attraverso le comuni corsie legislative, ma di definire l'assetto di un istituto della minoranza slovena in Italia: la sua sistemazione va individuata nell'ambito della corsia straordinaria della legge di tutela.

Paolo Petricig

V soboto in nedeljo zadnji koncerti revije Primorska poje

Matajur v Kobaridu

V Teru bo v nedeljo popoldne koncert na pobudo domačega društva

Zbor Matajur iz Klenja



Terska dolina bo prizorišče enega od dveh zaključnih koncertov zborovske revije Primorska poje, ki jo že dolgo vrsto let organizirata Zveza slovenskih kulturnih društev in Združenje pevskih zborov Primorske.

Pevsko srečanje v centru Lemgo v Teru (Pradielis) se bo začelo ob 17. uri in bo tamkajšnjim poslušalcem ponudilo šestoro skupin. Za uvod bo nastopila mlada pevka skupina Beneške korenine iz Srednjega, ki jo vodi Davide Klodič.

Iz Trente bo prišel moški pevski zbor Triglav, ki ga vodi Dane Škerlj, mešani pevski zbor Peter Jereb iz Cerknega bo vodila Vanja Lampič, komorni dekliski zbor iz Ilirske Bistrice pa Marija Slosar-Lenarčič. Zadnja dva zbora pa bosta Oton Zupančič iz Šandreža ter komorna skupina Iskra iz Boveca.

Dan prej, v soboto, pa bo moški zbor Matajur (vodi ga Davide Klodič) nastopil na koncertu Primorska poje, ki ga ob 20. uri prirejajo v kulturnem domu v Kobaridu.

Proseguono le lezioni concerto

Continua a Cividale il secondo ciclo di lezioni concerto organizzato dall'assessorato alla Cultura di Cividale e tenuto presso la sala conferenze della Società operaia di mutuo soccorso e istruzione.

Il programma prevede per domenica 13 aprile, alle 18, una lezione dell'Artemide Piano Trio. Al pubblico verranno presentati due stupendi esempi della letteratura romantica tedesca e francese.

Venerdì 18 aprile, alle 21, si terrà invece il concerto organizzato per la presentazione della scuola di musica della Soms. Il Quartetto Tartini, assieme a Nicola Bulfone (clarinetto) e Andrea Rucli (pianoforte) eseguirà musiche composte da Brahms.

La scuola di musica comprenderà corsi propedeutici prestrumentali e corsi di pianoforte, flauto, violino e violoncello.

V šestih za mesto župana v Čenti

s prve strani

Michela Gasparutti bo tokrat tudi prisotna, čeravno ne pod znakom Bossijevega gibanja, s katerim se je v zadnjih mesecih skregala in ga zapustila. Lucio Tollis bo vodil listo, ki jo podpirajo krajevno gibanje "Vivere Tarcento", stranka komunistične prenove in DSL. Michela Gasparutti se bo predstavila s samostojno listo "Tarcento Duemila", ki teži k sredini. Giosuè Morgante, ki je izraz Pola svoboščin, bo vodil listo "Tarcento nel Polo" in "Presenza civica a Tarcento".

Ljudska stranka je za županskega kandidata izbrala Andreo Fadinija (Popolari per Tarcento), medtem ko bo Severna liga predstavila kandidato Isidora Casasole. Nazadnje bo skrajna desnica Movimento sociale Fiamma Tricolore predstavila Adriana Marfisijsa.

Kdo ima možnosti za uspeh? Po vsej verjetnosti se bo igra odločila med štirimi kandidati in sicer levice, Severne lige, Ljudske stranke in liste dosedanje županje.

Da si osvežimo spomin, povejmo, da je na zadnjih občinskih volitvah leta 1993 Michela Gasparutti (SL) zmagala s 29 odstotki glasov (11 svetovalcev); na drugo mesto se je uvrstila napredna lista, ki jo je vodil socialist Giacomo Cum s 26,4 % (2) ter levičarska lista županskega kandidata Lucia Tollisa s 23,4 % (2) in demokristijanska lista Alfonsa Muzzolinija z 21,1 % glasov (1).

Pet let prej (1988) pa je v Čenti premočno zmagala krščanska demokracija (42,6 % glasov), kateri so sledili socialisti (23,5), komunisti (11,5), napredna krajevna lista (8,8) in PSDI (6,3).

La gubana diventa un dolce goriziano

Il prodotto considerato "il biglietto da visita della città"

PRESENTATO IL CONSORZIO PER IL TIPICO DOLCE GORIZIANO

La gubana fa notizia

Ospiti nel Castello Formentini numerosi giornalisti - «Lezione» di Lella Au Fiore

Se il panettone è la firma di Milano, la gubana lo è di Gorizia. La differenza è che nessuno a Gorizia ha mai pensato, a differenza dei milanesi, di trasformare un simbolo e un dolce non tanto in un'impensabile evento industriale quanto almeno in un prodotto tipico - gestito e tutelato con un marchio simile al doc



res che ieri ha chiuso i battenti. Gli onori di casa gli ha fatti l'assessore alla cultura del Comune Antonio Devesag, che ha illustrato sia l'iniziativa specifica legata alla gubana sia le potenzialità economiche e turistiche di tutta la provincia. Erano presenti anche il presidente, il vicepresidente e il direttore della Azienda

La gubana fa notizia, per davvero. Sentite un po' come viene presentata in un articolo del quotidiano di Trieste "Il Piccolo" a proposito dell'iniziativa di alcune pasticcerie e panetterie goriziane: "Se il panettone è la firma di Milano, la gubana lo è di Gorizia". Chissà cosa ne pensano i produttori delle Valli del Natisone, che per anni si sono illusi che la gubana fosse un dolce tipico della loro zona, tanto da costituirsi in un consorzio (ce ne ricordiamo, ogni tanto, grazie ad un premio letterario...) per la tutela del dolce, e da richiederne addirittura, ma ovviamente senza successo, il marchio doc.

Peccato che ora, fa sapere "Il Piccolo", Gorizia dica tutt'altra cosa. Le sue pasticcerie, supportate da Comune, Ascom, Camera di commercio e Azienda Fiere, "si sono riunite in un consorzio per la promozione e la divulgazione di questo prodotto, un vero e proprio biglietto da visita della città". Testuale. Non solo. Questo è solo il primo passo per la nascita del marchio "La gubana di Gorizia", che verrà prodotta secondo diverse ricette anche se "l'immagine sarà la stessa, essendo affidata a una scatola a

forma esagonale, con un raffinato motivo floreale stilizzato color oro".

L'iniziativa è stata presentata nel corso della fiera "Sì, viaggiare", con l'assessore comunale alla cultura di Gorizia a fare gli onori di casa e una sorridente signora, immortalata nella foto che correda l'articolo, chiamata in causa perché autrice del libro "La gubana di Gorizia" (come poteva essere diversamente?). La signora Lella Au Fiore "ha spiegato

la storia, gli aneddoti, le querelle legate alla gubana", un dolce per il quale "non esiste la ricetta, al massimo una ricetta base dato che la tradizione vuole che a Gorizia ogni famiglia ne conservi gelosamente una tutta sua".

La gubana, ormai battezzato "dolce tipico goriziano", ha trovato insomma casa altrove. Sarà il caso che qualcuno nelle Valli, magari anche a livello politico, dica qualcosa?

Fassino annuncia la visita a Lubiana

L'onorevole Piero Fassino (Pds), sottosegretario agli Esteri, continua nella sua missione diplomatica di apertura verso l'Est europeo ed in particolare nei confronti della Slovenia.

Per questa mattina il rappresentante della Farnesina ha annunciato il suo arrivo a Lubiana per una serie di incontri con gli esponenti del ministero degli Esteri sloveno.

Al pomeriggio, dopo una serie di incontri organizzati dall'Ulivo nell'ambito della campagna elettorale per il test amministrativo di Trieste, alle 18.30 farà tappa a Prosecco.

Presso la locale casa di cultura interverrà al dibattito sul tema "La situazione della comunità slovena ed il suo ruolo nel processo di integrazione europea".



Ponte chiuso, sale la protesta

Ormai sono sul piede di guerra, i commercianti cividalesi. E' una categoria che - affermano - sta pagando pesantemente, anche come volume di affari, il senso unico sul ponte del Diavolo, voluto dall'amministrazione comunale di Cividale come provvedimento più significativo del nuovo piano per il traffico.

La situazione, che pare tesa anche a livello di giunta (la Lista Moratti ha disertato l'ultima riunione), sembra preannunciare una vera e propria crociata contro la chiusura del ponte soprattutto dopo che, sabato scorso, i commercianti di "Cividale futura" e degli "Amici di borgo di Ponte" hanno raccolto, nel giro di poche ore, 2.180 firme per il doppio senso sul ponte. E ora chiedono "il ripristino immediato della viabilità preesistente".

Il risultato dell'iniziativa, aggiungono, "è andato oltre le più rosee previsioni" come ha affermato Manlio

Boccolini, presidente di "Cividale futura".

"Significa - ha proseguito - che avevamo ragione parlando di malessere, a proposito del nuovo piano per il traffico, e che c'è solidarietà, nei nostri confronti, anche da parte della gente comune". Duri i commenti all'indirizzo dell'amministrazione comunale guidata dal sindaco Giuseppe Bernardi: "Le iniziative andrebbero supportate da una programmazione seria, prevenendo ad esempio dei parcheggi. Ma oggi non servono più, non si riescono a riempire neanche quelli già esistenti".

Per un altro commerciante, Daniele Stringher, la necessità primaria è costituita da "un ponte a nord della città", e comunque "questa amministrazione non può fare esperimenti sulla pelle dei cittadini di Cividale". Ora "la palla passa al campo avversario", tocca cioè all'amministrazione dire se quelle oltre duemila firme raccolte in poche ore contro la chiusura del ponte - i commercianti le hanno imbucate nella cassetta "Ditelo al sindaco" che si trova in municipio - siano un segnale più o meno importante.

Il sindaco Bernardi aveva per la verità già risposto la scorsa settimana, dichiarando l'intenzione dell'amministrazione di rimanere ferma sulle sue intenzioni.

Anche perché, ha fatto sapere, l'Azienda sanitaria del Medio Friuli, dopo aver effettuato un rilevamento sull'inquinamento provocato dal traffico in centro, ha fatto sapere di essere d'accordo con il provvedimento del Comune. Ma questa posizione non sembra convincere per niente i commercianti, che hanno richiesto i dati sui rilevamenti dello smog senza ottenerli.

E' chiaro che la vicenda non finisce qui. Se non verrà deciso, da parte del Comune di Cividale, il ripristino della situazione preesistente, i commercianti attueranno altre iniziative, che per il momento restano però segrete. (m.o.)

Incontro sulla scuola promosso dal Distretto a San Pietro

Allarme rientrato

Rispetto alla paventata chiusura delle scuole di Savogna e S. Leonardo

segue dalla prima

E dunque il discorso ritorna alla qualità della scuola ed ai diritti del bambino; il vero protagonista della scuola, che è l'unico argomento a cui non si è accennato nel corso dell'assemblea promossa dal Distretto scolastico venerdì sera a S. Pietro.

Argomento in primo piano, ovviamente, quello dello spopolamento, dell'abbandono della montagna. "Tolto il punto di riferimento rappresentato dalla scuola, una comunità perde la sua forza, è destinata a morire", ha sostenuto Stefano Gasparin, presidente del Distretto che ha promosso l'incontro sampietrino. Troppo facile obiettare che probabilmente è più vero il contrario e cioè che quando una comunità viene meno "muore" anche la scuola. E dunque ben altre sono le politiche da fare e che andavano fatte per la montagna.

Il decentramento, ha rimarcato il presidente della Provincia Giovanni Pelizzo, è una risposta valida alle difficoltà della periferia - naturalmente per le superiori - a fronte della forte concentrazione nella città di Udine. Con conseguenti problemi di edilizia scolastica e soprattutto per i trasporti. Si al decentramento

anche da parte di Marinig, che ha ricordato come già nel 1983 il comune di S. Pietro al Natisone, avendo una sede adeguata, abbia chiesto l'istituzione di una sede staccata dello Stringher per la scuola alberghiera. Che poi è partita l'anno successivo, ma a Udine dove oggi si dibatte tra mille difficoltà, mentre a S. Pietro avrebbe portato una grossa boccata d'ossigeno. E queste forme sotterranee contro il decentramento permangono tuttora, ha aggiunto Marinig, ricordando l'intenzione della Regione di chiudere l'Irfop di S. Pietro perché, sostiene, troppo periferico e costoso.

A S. Pietro si è parlato naturalmente della riforma della scuola, proposta dal ministro Berlinguer per molti versi ancora poco nota, ed anche della necessità di maggiore autonomia. Questo è uno degli aspetti toccati dall'assessore provinciale Mauro Bigot che ha messo in relazione decentramento ed autonomia anche sulla base della valorizzazione dell'identità culturale di una comunità.

Dunque l'allarme per le scuole di Savogna e S. Leonardo è rientrato. Il discorso sul futuro della scuola delle valli del Natisone invece è ancora tutto aperto. (jn)

Potrebno je preseči sedanje stanje

Naša manjšina na poti prenove

s prve strani

Temeljno vprašanje, kateremu moramo najti odgovor je, kakšno družbeno-politično organiziranost potrebuje manjšina danes zato, da bodo Slovenci v Italiji uživali svoje narodne in jezikovne pravice, da bodo postali dejansko enakopravni v italijanski družbi. Meni se zdi odgovor v tem, da najdemo skupen okvir za vse organizirano kulturno, športno in siceršnje življenje manjšine.

Prav ta je pot, ki nam jo jasno nakazuje tudi odločitev ustanovitve zadruga Primorskega dnevnika. Pogum in politična volja, ki so jo ob tej izbiri pokazale vse komponente slovenske manjšine ne more ostati pri tem osamljenem primeru. Nove oblike povezovanja

se iščejo tudi v videmski pokrajini na pobudo Planinske družine Benečije, ki je imela že nekaj srečanj na to temo.

Njen poskus pa je prav gotovo pogojen od izkušnje Zveze Slovencev, od sibirski, ki jih je tista pobuda pokazala in jih je pametno upostevati.

Predlog Planinske družine je v marsikaterem pogledu se nedorečen in potrebuje se precej razmisljanja in poglabitve.

Vsekakor je pametno, da se kot Slovenci videmske pokrajine vključimo v sirso razpravo v manjšini in na osnovi naših izkušenj, potreb in pogledov skušamo vplivati v smer preseganja delitev in bolj prepričljivega in učinkovitega povezovanja. (jn)

Miseu na otrokè

V nediejo 13., ob stierih popudan, parpejajta vaše otroke v gledališču Ristori v Cedad, kjer bojo imiel lepo parložnost poslušat zbor "Le verdi note dell'Antoniano" iz Bologne. Pieu bo tudi "Piccolo coro di Tricesimo", na klavir bo godu mladi pianist Sebastian Di Bin, ki je ze uduobu puno nagrad.

Kulturna manifestacija ima naslov "Mille voci per Mariele". Mariele je bla direktorca znanega zbora "Piccolo coro dell'Antoniano" v Bologni. 'No lieto od tega je umarla.

Vstopnina (ingresso) stane 15.000 za te velike an 5.000 za te male. Zaslužek bo nucu za zazidat 'no hišo v Santa Cruz de la Sierra v Bolivi, za otroke, ki niemajo obednega an ki zive kot saruote po potieh.

Pokroviteljstvo na to manifestacijo so jo dal videmska Pokrajina, kamun Cedad an "Antoniano" iz Bologne.



Iz Švice nam je paršla slika kjer je klaša 1936 iz Dreke



Kar objavljamo, publikamo fotografije, ki nam kažejo al pravejo o življenju naših judi doma an po sviete, so naši brauci ries veseli. Puno jim je usec tudi, kar publikamo stare fotografije, kjer se more videt tiste parjatelje, ki so sele med nami, pru takuo tiste, ki jih nie vic al zak na žalost so ze umarli al zak so arzstreseni po raznih kraju sveta.

Tiste stare fotografije spominjajo na lieta, kar tle par nas je bluo vse živuo an čeglih je mizerja lajala (takuo je pravla naša nona) smo bli vseglh buj veseli, ku donasnji dan an vsaka parložnostje bla dobra za se zbrat kupe an se veselit.

Fotografijo, ki publikamo donas nam jo je pošju an naš človek, ki živi po sviete ze puno cajta, Dante Tomasetig iz Dreke.

Na nji je klaša 1936 iz Dreke. Vemo samuo za imena, smo pa sigurni, de gor po dreškim kamune, pa tudi po garmiskem, jih zapoznata vse. S čeparne roke pruoti te pravi so Franco, Tranquillo, Ettore an Dario; sede, le s čeparne roke, pa Dante, Beput z njega ramoniko an Lino.

V nediejo s Planinsko na Kras

Planinska družina Benečije nas vabi, nas kliče na pohod v tržaski Kras (memorial Mirko Skabar).

Pohod bo telo nediejo, 13. obrila. Je 'ne tri, stier ure hoje, lahko pa pridejo vsi, otroc an veliki, pru takuo tisti, ki se riedko kada zganajo od duoma, sa' nie težkuo za hodit an se viedejo pru lepi kraji.

Ce zelta preziviet 'no nediejo v družbi an v naravi, pridita v nediejo, ob 7. uri na targu Rezistence v Cedadu. Popejemo se z avtam do kraja, kjer se začne pohod. Tam se plača 8.000 lir an se dobi izkaznico, pru takuo organizatoriji nam dajo kiek za pod zob. Za se varnit do avtomobilov, organizajo kombije (pulmine).

Na stuojta parmanjkat!

V spomin moje drage nune Lee Pekne

Sin Gianni, hči Maria Teresa z Brunam an z majhanim navuodami Mirko an Ivan zele zahvalit vse tiste, ki so jim blizu v telim žalostnim momentu, pru takuo vse parjatelje njih drage mame Lee, ki so jo imiel radi an vse tiste, ki so ji parsli dajat zadnji pozdrav.

Lea Peknaiz Zverinca nas je za venčno zapustila. Ki dost nam bo manjkala je napisu v tele varstice Vladi

Kot grom je zagarmel v nedeljo lieski zvon.

Grenka bila si Velika Noč. Lea Pekna iz Zverinca za vedno je sla proč.

Izguba za vse nas je strahovita žena, mati, nona, botra, bila si čudovita.

Za tabo joče se vsa družina stiska jo k sebi žalostna rečanska dolina.

Benečija sedaj zopet zaluje izgubila je hči ponosno in zavedno Slovenko z vsemi svojimi močmi.

Sprašuje si človek, govoriyo ljudje, zakaj Bog iz sveta zmeraj narboljši nas zapuste

medtem ko hudobni se vedno so tle? Vzel si jo k tebi na poseben naš dan postavijo na sedež kot varuh nad nam.

Moj varuh na zemlji bila si ti za me izbral so mi bli zeno, ki ni bilo boljse od nje.

Verjetno za to, Bog poklical te j' ze da varvala bos nebeske otroke.

Preljubi tvoj glas več čutil ne bom za vedno zamoukne tvoj telefon. Sarce me boli po telesu mi je mraz, da nikoli več videl ne bom tvoj obraz. K tebi me veže lepi otroški spomin ljubila in imela si me rada kakor da bi bil tvoj sin. Hvaležen na veke jaz ti pa bom za buazce, poljubčke in sladki bon bon.

Medtem ko to pesem ti pišem otekle in objokane so moje oči, želim otrokom sveta vsem imeti santolo kot si bila, zame, ti. tvoj Vladimir

Al Buonacquisto trovi 30.000 articoli di casalinghi, articoli da regalo, piccoli elettrodomestici e giocattoli

● REMANZACCO
Ss. Udine-Cividale
Tel. 667985

● CASSACCO
Centro commerciale
Alpe Adria
Tel. 881142



V Spietre vartajo spet. Ni dugo od tega, ki so kopal za spejati loruove od gas metano, seda pa za preluožt stare loruove od vodovoda. Diela jih runa "Pojana". Tele dni začnejo dielat tudi za poravnat tist gard ovout; ovink na gorenjim koncu Spietra, kjer je korito an kjer je biu ankrat stari "konvito". Zatuo vam pravimo, ko se vozeta po Spietre, hodita počaso. Nasreča na nikdar spi.



Dva parjatelja, adan buj uoharan ku te drugi, sta se srečala na placu v Cedade. Za na iti spindavat sudu tu oštarijo, sta se pobrala na duom od te parvega za se nomalo pomenat. Pila sta vodo, ki jo je biu hišni gaspodar natoču gor par Bieli vodi pod Liesah. Biu je an ugasnu luč, ker jo na kor darzat paržgane za se poguarjat, je hitro poviedu.

Kadar na turme je tuklo punoči, sta se pozdravila, ker je bluo cajt iti spat za ustati zguoda an iti dielat drug dan.

- Ti paržgem luč - je jau hišni gaspodar - de na butneš tu kajsan zid.

- Počaki nomalo - je odguoriu te drugi - de obliecem bargeske, saj vies, de jih je skoda glodat, kadar se je tu tami!!!

An kimet zlo uoharan, ki se nie celo življenje ganu uon z njega vasi, se je luozu tu glavo, de če videt Rim priet ku umarje. Za an tiedan potlè, kadar je paršu nazaj damu, vsi vasnjani so ga začel vprašat, kajsan je Rim.

- Previc draguo je vse! - je hitro poviedu kimet Janez - pomislita, de so mi storli placat 'no kambro dviestuo tauzint na nuoč!

- Sigurno, de ni malo - so potardil parjatelji - pa manjku si imeu parložnost videt vse rimske maraveje!

- Za glih reč nisem videu nic, se nisem ganu cieti tiedag uon z hotela!

- Kuo je tuo? Al si nauman! - so hitro zaukal vasnjani.

- Kadar se plača 'no kambro dviestuo tauzint na dan, se ima dužnuost jo uživat vic cajta, ki se more!!!

Za na iti nucat sudu po oštarijah, uoharni Giovanin je povabu parjatelje igrat na karte na njega duom.

- Kuo je gorkuo donas. Tle se umiera za vojo ice! - je jau adan.

- Imaš rason - je jau te drugi.

- Se ries umiera za ico. Bi korko kiek frisnega! - je jau te treci grede, ki je očedu puot na čele.

- Milica! - je zaueku Giovanin - tle pravejo, de se muorejo nomalo pofreskat, za dobruoto, puj tle odperjat okna!!!

Straordinaria scoperta archeologica nella grotta Divje babe presso Cerkno

Il flauto più antico

La suggestione è grande. La penombra è interrotta solo dall'illuminazione dei pannelli esplicativi, delle carte e delle ricostruzioni con i reperti recuperati nella grotta. Al centro della mostra, dentro una teca di vetro a forma di parallelepipedo, è esposto l'oggetto misterioso.

Si tratta di un pezzo di osso, in cui sono stati praticati dei fori. Gli archeologi non hanno incertezze: siamo di fronte ad un flauto primitivo. Nella penombra della mostra, a fugare ogni dubbio, si leva una nota lunga e sottile, sempre uguale seguita da un'altra appena più bassa, monotona, senza modulazioni. Infine la nota si rompe in una cascata di suoni e di trilli di una mutevole melodia. È la ricostruzione della voce del flauto, riprodotto dagli archeologi su una copia del modello originale.

Nell'atrio del Museo Nazionale di Lubiana è allestita la bella mostra illustrativa di uno dei più straordinari ritrovamenti archeologici, dovuto al paleontologo Ivan Turk: il più antico strumen-

to musicale dell'umanità, ricavato dal femore di un giovane orso speleo. Risale al medio paleolitico, databile, secondo gli studiosi ad almeno 45.000 anni fa. È stato raccolto nella valle della Idrija presso Cerkno in Slovenia, in una grotta sul fianco della ripida montagna, presso un focolare primitivo, insieme a strumenti di pietra scheggiata e di osso prodotti con tutta probabilità da un gruppo di uomini di Neandertal, ramo estinto della specie homo sapiens. La grotta porta il nome di Divje babe, traducibile nel nostro dialetto in Dujve babe, probabile versione delle nostre krivapete. Ne mancano le Dujve babe anche nelle leggende dalle nostre parti.

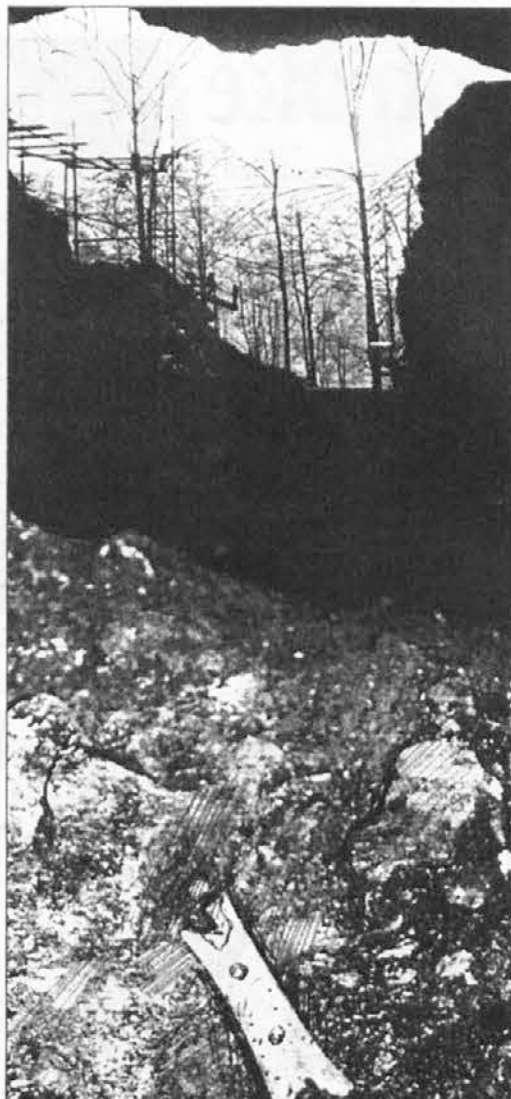
La grotta Divje babe è stata scoperta nel 1978 e gli scavi si sono rivelati molto fruttuosi. La grotta fu utilizzata come rifugio di raccoglitori e cacciatori, come laboratorio per la fabbricazione di strumenti e come abitazione. Tornando allo strumento che vi è stato raccolto, va detto che questo non è l'unico strumento musica-

le ritrovato dai ricercatori della preistoria. Tuttavia la datazione di questi ultimi è più recente di 10-20 mila anni, quando il Neandertal era ormai scomparso.

Sicché si è aperto il problema di questo tipo di uomo, basso e tozzo, dal mento sfuggente, dalla capacità cranica superiore a quella dell'uomo moderno, che praticava l'inumazione dei morti, ma incapace di produrre un linguaggio articolato. Il problema è come si combinano la mancanza del linguaggio verbale con la capacità di una, sia pure rudimentale, espressione musicale.

Cerkno, nuovo comune uscito di recente da quello di Idria, è ora un nome sulla bocca di tutti gli studiosi della preistoria, che dovranno ora chiarire il mistero del primo musicista dell'umanità. Notizie in merito sono state date dal Manifesto, dal Primorski dnevnik e dalla rivista Archeo di aprile. Una pubblicazione completa è in fase di stampa a Lubiana. Intanto la mostra "Neandertalec in njegova pisčal", curata dall'Istituto per l'Ar-

Jama Divje babe: in primo piano il flauto paleolitico



cheologia dell'Accademia delle Scienze e delle Arti di Lubiana, è una bella occasione per una visita che può essere completata nelle altre sale sulla preistoria del Museo Nazionale.
Paolo Petricig

Bibliografia
Goriški muzej - Goriška pričevanja, 1985
T.Knific, D.Svoljsak - Arheološka najdišča
I.Turk - Moustérienska "koščena pisčal" in druge najdbe iz Divjih bab, 1997

Smiešne pravce iz Vartaca lieta '81

V moji vas je ziviela družina: mož Tomaž an Minca z dviema otrok. An dan se je rodil treci, an liep puobic. Tomaz veseu gre gou faruz:

- Gaspuod pre Jožef, vestè, imamo puoba an jutre bi ga radi karstil!

- Nu, dobrò, Buog di zdravje; sedni, Tomaz, go na tole ga parnesen no staklenco!

Zaçela sta pit an se menat od marski, gaspuod pa popraša:

- Ti Tomaz, pa kako ime denes telemu otrokù?

- Ja, jest san mu zbrau ime Kletò!

Gaspuod pomajta z glavo:

- Ne, ne, Tomaz; ankrat si mi jau, de bi ti biu veseu, da adan tojih otruk bi se vešuolu za mašnika!

- Ja, tiste je ries, pa ki ma par telin ime?

- An se kuo ima, - die gaspuod pre Jožef, - pomisli, Tomaz, če tel puobic se vešuola za mašnika, kuo ga bojo klical!

Tomaž no malo pomisli an die:

- Pre Kletò!

Ustrašu se je besiede. Vstane hitro gor an die:

- Zahvalin vas, gaspuod, de ste me rasvieteu, zahvalin vas za pit an za ime van povien pa jutre.

Fabio - Tarčmun

An mož, ki se je klicu Bùtera, no nediejo je meu iti h maš.

Kar se je teu ublic, je vidu, de je meu vse srajce umazane. On je ziveu blizu faruza. Ta pried faruzan je biu an vart, kod so se sušile štier liepe srajce ud gaspuoda. Kar Bùtera jih je vidu, je jau:

"Çak, çak, pa na gren vas narodan h maš". Se ogledne nu malu cja, nu malu sam, an kar je vidu, de atu nie biu bedan, je leteu tu tist vart pu te narlieušo srajco ud gaspuoda. Gre damu, se lepuo nastima antà gre h mas.

Finila maša, gaspuod ga ustave za poguorit nu malo antà mu die:

"Antà Bùtera, kuo gre?"

Gaspuod je teu rec, kuo gre zivljenje, mentre Bùtera je zastopu, kuo gre srajca:

"Dobro, dobro, gaspuod nunac, samuo, ki je nu malo sarokà".

Gaspuod: "O, muoj Bùtera, ti maš nimar tujd!"

Je teu rec nimar tujd za praft. Bùtera pa je odguoriu:

"Ne, ne, gaspuod nunac, je vašà!"

Fabiola - Gniduca

Summer School of Slovene Language in Ljubljana

We invite you to visit our Summer School as an opportunity to combine your study of Slovene with an unforgettable Slovene vacation. Over the past years more than 1000 students from 50 different countries have studied with us.

Organizer: Centre for Slovene as a Second or Foreign Language, Department for Slavic Languages and Literature, Faculty of Arts, University of Ljubljana.

Language courses: You can choose between 2 or 4 week courses. We suggest you to take 4 week course in order to complete the entire program and receive a solid foundation in Slovene.

At the beginning of the course we will test your knowledge of Slovene and then place you in the appropriate group. There are three levels, beginners, intermediate, and advanced.

The course consists of 20 school hours (45 minutes each) a week. Lessons run from 9:00 am to 12:15 pm. There will be 8 to 12 students in each group.

If you want your study to be more intensive, you have the opportunity to take additional language classes. At the end of Summer School everyone will receive a Certificate of Attendance.

Other student activities: when you are not busy with language classes, you will be able to take part in our Summer School social programme, which includes Lectures, Workshops, Discussion groups and Excursions. These activities take place in the afternoons or on the weekends as they are included in tuition fees.

Participants: most participants are university students, other are also welcome. However, the participants must be at least 17 years old.

Accommodations: the program reserves rooms in the students dormitory, not far from the centre of Ljubljana and not far from the school. Participants can also choose to live with friends or relatives in the area.

Program costs:
4 weeks (June 29 - July 26) - Tuition US \$625, Accommodation US \$500;
2 weeks US \$330, Accommodation US \$270. Registration by May 31.

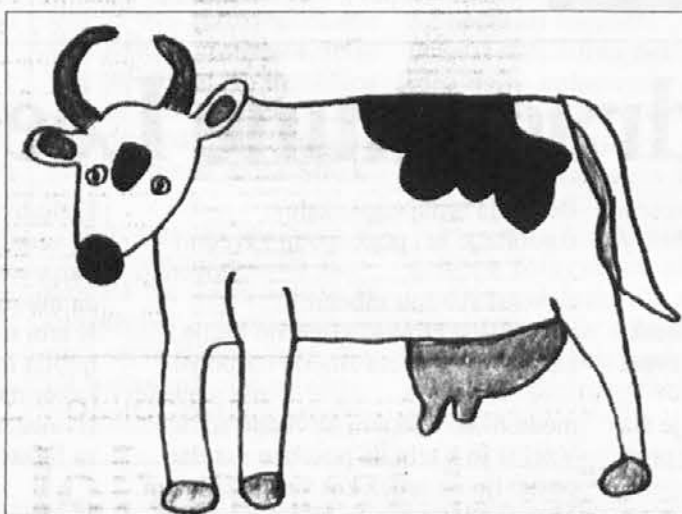
Address
Poletna sola,
Filozofska fakulteta
Askerceva 2
1000 Ljubljana
Slovenija

Tel. (386-61) 176-92-38
Faks (386-61) 125-70-55

Internet
<http://www.ff.uni-lj.si/center-slo> E-mail: CENTER-SLO@FF.U-NI-LJ.SI

Za Mojo vas napisajta go mez žvinco ki imata doma

Takuo sta nardila Michele iz Barnasa an Mattia iz Mašere



Telo risbo je naredu Michele (iz Vartaca lieta 1986)

Blizu moje hise je nas velik hlev. Tam imamo puno zvin: kakuose, peteline, purane, zejce, karin-

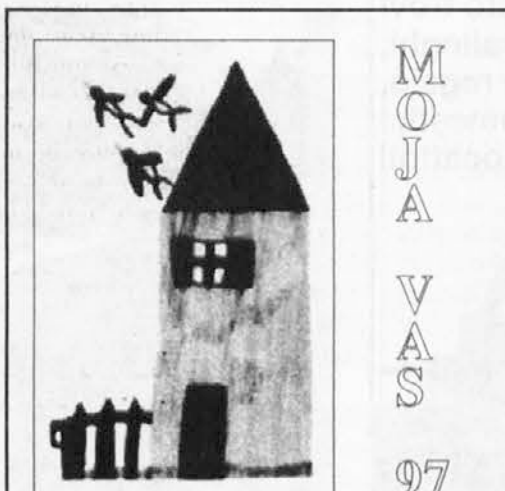
ce in karinace, kločo, ki je velegla sest cibet, raco, ki ima dvanajst majhanih rack.

V hlieve niemamo krave, ker muoj tata Germano in moja mama Luisa nieso kumeti, pa dielajo drugod. Nase kakuose znesejo puno jajc tu an dan. Cez dan moje kakuose so nimar odparte an gredu past gor pruo host. Vickrat pride sakù in nese proč kajšno majhano karinco, kakuose pa jih na more nest proč, ker so teške.

Zejcu niemamo več, ker je parsla boliezan in so vsi ukrepali.

Setemberja kupemo dno prase zadost veliko, ga redimo štier miesce in potlè ga ubijemo in naredimo veliko festo.

(Mattia -Vartac 1992)



DRAGI OTROCI,
STE ŽE ZAČELI RAZMISLJATI,
KAJ BOSTE NAPISALI ZA NATECAJ
MOJA VAS? TUDI LETOS GA ORGANIZIRA ŠTUDIJSKI CENTER NEDIŽA. NAGRAJEVANJE BO KONEC JUNIJA, ZA ŠPETRSKI SENJAM.

Stoji sredi polja

Stoji sredi polja zelenega marjetica, marjetica.
In krono belo nosi v laseh, v svojih zlatih, zlatih laseh.

In v belo haljo odeta je in z zlatom prepletana halja je.
In zvečer tiho zapre oči, in zjutraj sonce jo prebudi.

In Anica mala v polje gre in trga bele marjetice in si jih plete v zlate lase in s soncem v očeh po polju gre...

Srečko Kosovel

La squadra di S. Pietro al Natisone sconfigge il Corno con una rete di Rossi

Valnatisone, la strada giusta

Savognese, pareggio con emozioni
Otto reti per i Pulcini dell'Audace

Ormai lontana dalla testa della classifica, la **Valnatisone** sembra avere ritrovato la strada che aveva smarrito nel corso della fase centrale del campionato. Dopo la vittoria di Tarcento si è ripetuta domenica ospitando il Corno. La squadra è scesa in campo priva di Iacuzzi, sostituito con il sedicenne Marco Domenis. A centro-

campo è stato riconfermato il ventenne Alessandro Bergnagh. La gara si è decisa nel primo tempo quando la Valnatisone ha colpito due pali e siglato la rete del successo. Al 10' su calcio di punizione da fuori area è stato Scidà a mandare la sfera a centrare il palo interno. Quindi Campanella ha servito a Rossi la palla per il gol, che il centrocampista ha saputo sfruttare al meglio con un diagonale. Alla mezz'ora una conclusione di Campanella, dopo aver colpito il palo, sembrava aver superato la linea bianca prima di essere recuperata dal portiere Cantarut. L'arbitro faceva proseguire il gioco.

Alla **Savognese** non è riuscito il sorpasso nei confronti del Nimis. Tra i pali, a causa dell'assenza dei due portieri, è stato schierato Paolo Cernotta. Il via alle danze è stato dato, al 2', con un autogol del Nimis. Prima della fine del tempo si registravano il pareggio ed il vantaggio dei biancazzurri. La reazione della Savognese portava al pareggio, opera di Campanella, ed al momentaneo vantaggio ottenuto su calcio di rigore trasformato da Nicola Sturam. Negli ultimi minuti

La rosa
della Polisportiva
Valnatisone di Cividale

su calcio dagli undici metri gli ospiti siglavano il definitivo pareggio.

Sconfitta casalinga, di misura, per gli **Juniore**s della Valnatisone che sabato hanno ospitato il Romans.

Ancora un pari per gli **Allievi** che non sono riusciti a sbloccare il risultato con il Lestizza. Le occasioni per affondare gli ospiti non sono mancate ma la mira dei locali non è stata all'altezza delle migliori giornate. La squadra nelle prossime due gare giocherà in trasferta a Bressa ed a Pagnacco cercando di ottenere risultati di prestigio.

Nel recupero di venerdì i **Giovanissimi** dell'Audace sono stati sconfitti immeritatamente dalla Savognese. I ragazzi allenati da Ivano Martinig sono stati colpiti due volte su azioni conseguenti a calcio d'angolo. Domenica scorsa a Pagnacco, dopo un inizio disastroso nel quale hanno subito due reti, hanno accorciato le distanze con Elvir Besić, sfiorando il pareggio con la traversa centrata da Paolo Massera.

E' stata rinviata la gara degli **Esordienti**, che questa settimana si giocano il titolo nel torneo di Corno di Rosazzo.



Drenchia in rimonta

PUB SONIA E LUCA 2
MERETO CAPITOLE 2

Pub Sonia e Luca Drenchia: Carrer (Tomasetig), Luca Gariup (Pio Chiabai), Andrea Scuderin, Marco Marinig, Fabrizio Qualla, Gus, Federico Terlicher (Roberto Marinig), Gianni Qualla, Gianni Trusgnach, Stefano Predan.

Merso di Sopra, 5 aprile - Grazie al successo nello scontro diretto con il Savorgnano gli amatori di Drenchia, anche sfruttando il miglior piazzamento in Coppa disciplina, hanno ottenuto il diritto di partecipare ai play-off per il titolo di campione del Collinare.

Nell'incontro di andata dei sedicesimi hanno ospitato la formazio-

ne di Mereto Capitolo, sesta classificata nel girone di Eccellenza.

I violanero hanno disputato una buona gara, terminando il primo tempo a reti inviolate. All'inizio della ripresa passavano in vantaggio gli ospiti. I valligiani cercavano di riportarsi in parità ma al quarto d'ora subivano la seconda segnatura.

In cinque minuti, però, il Drenchia riportava la partita su binari più favorevoli. Toccava a Federico Terlicher accorciare le distanze ed era quindi Andrea Scuderin a siglare la rete del definitivo pareggio.

Sabato prossimo, alle 17.30, a S. Maria la Longa si giocherà la gara di ritorno. La squadra vincente affronterà nei sedicesimi la formazione di Pantianico o quella degli Anni 80 di Udine.

Quattro reti di Trusgnach e quattro di Cendou rilanciano i **Pulcini** dell'Audace.

La **Polisportiva Valnatisone** di Cividale, lunedì ha pareggiato a San Daniele con la squadra locale. Tutti due i gol sono di Nigro.

Infine il **Bar Campanile**, negli Over 35, ha perso con la capolista Chiavris.



Pio
Chiabai

Nell'andata del primo incontro dei play-off la Valli del Natisone ha regolato il Ziracco

Clavora non perde il fiuto del gol

L'attaccante degli "skrati" due volte a segno - Sabato prossimo è in programma la gara di ritorno

VALLI NATISONE - ALLA SALUTE ZIRACCO 2-0



Mauro Clavora
due volte a rete
contro la squadra di Ziracco

Valli del Natisone: Sirch, Mauri, Scaravetto, Notarnicola, Carlìg, Szklarz, Medves, Zuiz (Gabriele Manzini), Del Ben, Mauro Clavora (Simone Vogrig), Francesco Fanna (Stefano Pollauszsch).

Pulfero, 5 aprile - Positivo inizio dei play-off per gli "skrati", opposti alla squa-

dra di Ziracco nella quale gioca Matteo Crucil, vecchia conoscenza del calcio valligiano.

La gara non ha creato particolari problemi ai biancoverdi, che hanno amministrato il gioco con grande tranquillità affondando i troppo fallosi avversari con due acuti di Mauro Clavora. Dopo un breve periodo di

studio, il pallone arrivava all'attaccante che, dal limite dell'area, infilava la rete avversaria con un preciso pallonetto all'incrocio dei pali.

Alcuni minuti più tardi i ragazzi allenati da Walter Barbiani sfioravano il raddoppio con un diagonale rasoterra di Zuiz che, a portiere battuto, centrava il palo.

Nel secondo tempo il gioco stagnava a centrocampo fino al 20', quando Clavora, partito da lontano, saltava due avversari in velocità siglando quindi il raddoppio.

Iniziava la girandola delle sostituzioni, con un brivido per i locali quando Crucil colpiva la traversa. La reazione finale dei padroni di casa metteva più volte in difficoltà il valido portiere ospite.

Sabato secondo atto a Ziracco, alle 15, con la partita di ritorno.

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Corno 1-0

3. CATEGORIA

Savognese - Nimis 3-3

JUNIORES

Valnatisone - Romans 0-1

ALLIEVI

Valnatisone - Lestizza 0-0

GIOVANISSIMI

Pagnacco - Audace 2-1

Audace - Savorgnanese 0-2

ESORDIENTI

Torreanese - Audace rinv.

PULCINI

Audace - Fortissimi 8-1

AMATORI

S. Giacomo - Real Filpa 0-2

Valli Natisone - Alla Salute 2-0

Pub Sonia e Luca - Mereto 2-2

S. Daniele - Pol. Valnatisone 2-2

Al Campanile - Chiavris 1-2

CALCETTO

Spaghetto - Tolmezzo 4-5

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Reanese - Valnatisone

3. CATEGORIA

Rangers - Savognese

JUNIORES

Lucinico - Valnatisone

ALLIEVI

Bressa - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Cassacco - Audace (rec. 11 aprile)

Audace - Rive d'Arcano

ESORDIENTI

Audace - Serenissima

PULCINI

Buttrio - Audace

AMATORI

Real Filpa - S. Giacomo

Alla Salute - Valli Natisone

Mereto - Pub Sonia e Luca

Pol. Valnatisone - S. Daniele

Bar Campanile - Telecom

CALCETTO

Tolmezzo - Merenderos (11 aprile)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Pagnacco 53; Tarcentina 48; Torreanese 45; Costalunga 44; Vesna 43; Valnatisone, Cividalese 42; Corno 39; Riviera 37; Union 91; Tavagnacco 31; Opicina 29; Reanese 24; Medeuzza 20; Zaulg 18; Forgaria 15.

3. CATEGORIA

Libero Atl. Rizzi 51; Stella Azzurra 45; Ciseriis 44; Moimacco 43; Fulgor 40; Rangers 39; Lumignacco 38; Faedis 32; Gaglianese 30; Cormor 20; Fortissimi, Nimis 17; Savognese 16.

JUNIORES

Serenissima 53; Cividalese 46; Valnatisone 45; Faedis 40; Romans 39; Cussignacco 38; Lucinico 37; Natisone 32; Sovodnje 26; Fortissimi 24; Fogliano, Azzurra 18; Corno 15; S. Gottardo 14.

ALLIEVI

Cividalese 56; Bressa, Pagnacco 53; Sangiorgina Udine 50; Faedis 48; Valnatisone, Cussignacco 41; Basaldella 37; Natisone 34; Bertiole 33; Pozzuolo 32; Lestizza 29; Buonacquisto 28; S. Gottardo 25; 7 Spighe 11; Fortissimi 8.

GIOVANISSIMI

Savorgnanese 58; Flumignano 54; Bressa 50; Pagnacco 38; Astra 92, Sangiorgina Udine 34; Audace 31; Gemonese 28; Cussignacco 26; Rive d'Arcano 18; Buonacquisto 14; Majanese 12; Cassacco 4.

AMATORI (OVER 35)

Chiavris 23; Alla Botte, S. Giovanni al Natisone 21; Remanzacco 16; Bar Campanile Cividale 12; Autosofia 10; Telecom 7; Passons 6; Borgo Aquileia 4.

CALCETTO (PLAY-OFF)

Merenderos, Tolmezzo 2; Spaghetto Grimalco 0.

Le classifiche dei campionati giovanili ed amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

Slovenija uspešna v ekipnih panogah

Ko porocamo o sportnem dogajanju v Sloveniji, izstopajo predvsem posamezniki, ki dosegajo vrhunske, svetovne rezultate. To je sicer značilnost za državo, ki šteje le 2 milijona prebivalcev. Zaradi tega smo večkrat pisali o uspehih atletinje Brigite Bukovec, o kanujstih ali o smučarju-skakalcu Peterki.

V zadnjih dneh pa smo zabeležili prijetno novost za slovenski sport: uveljavitev v ekipnih disciplinah. Najprej nas je presenetila nogometna reprezentanca, ki je v Splitu remizirala 3:3 s Hrvaško za kvalifikacije na svetovnem prvenstvu.

Nekaj dni kasneje smo se veselili uspeha košarkarjev Olimpije, ki so v Milanu premagali Stefanel in se uvrstili v finale pokala prvakov. Nazadnje smo dobili se vest iz ženskega rokometna, kjer se je slovenska ekipa uvrstila med najboljše v Evropi. (r.p.)

NEDISKE DOLINE

Ki dost blaga smo zbrali

V saboto 15. marca so tudi po vaseh naših dolin parsli pobierat zakje, kjer smo bli zbral stare al ponucane oblike, suolne, borse... ki jih na nucamo vič. Inicativno jo je tudi lietos organizala Caritas, par nji so sodelovale, parkocile na pomuč vse fare videmske škofije.

Namien je predat telo staro blaguo an s tistim, ki se s tem zasluze, zazidat 'no hišo za potrebnje ljudi. Se pravi, de tela hiša ima ze stricho an pred Božičem bo vsa na mest.

Muormo rec, de an telekrat so judje zvestuo parkocit *na pomuč. Postudierita, vsega kupe, v celi škofiji se je zbralo 340 tonelat blaga, na parvem mestu so pru fare iz Nediskih dolin an Cedad: tle se je zbralo 34.420 kilu blaga.

PODBONESEC

Gorenj Marsin
Zapustila nas je
Maria Crucil

Na naglim je na svojim duomu umarla Maria Crucil, uduova Medves. Ucakala je liepo starost, 92 liet.

Maria se je rodila v Krucjovi družini par Obaleh, zlo mlada je šla za neviesto hBevandih go par Medvezeh.

Imiela je adnega otrociča an čakala je družega kar

ji je mož Nadaljo umaru. Nie imiela se 25 liet, pa se ni udala an z veliko kuražo je lepuo veredila nje puobcje.

Ziviela je kupe s te velikim sinam Aldam an z neviesto Elio, ki sta jo pru lepuo gledala an varvala. Z nje smartjo je v žalost pustila nje, sina Bepa, navuode, pranavuode an vso drugo zlahto.

Pogreb Marije je biu v saboto 5. obrila popudan v Gorenjim Marsine. Zbralo se je puno ljudi an gaspuod Dionisio Mateucig, ki ji je zmlu sveto mašo, ji je naredu pru lepo pridgo.

Marie nam ostane ries an liep spomin.

Kal

Smart mladega moža

Tle v naši vas smo pogrešil se mladega puoba. Na svojim duomu je zapustu tel sviet Mario Sabbadini. Imeu je samuo 46 liet.

V zalost je pustu mamu, sestru Danielo, kunjada Rina an majhano navuodo Tanjo. Seda na hiši ostane sama mama, sa' sestra zivi par Mašerah v Sauodnjarnovi hiši, kamar je parsla za neviesto.

Pogreb Maria je biu go par svetim Standreze v četartak 3. obrila. Puno judi mu je parslo dajat zadnji pozdrav.

Carnivarh

Pogreb v vasi

V cedajskem špitale je za venčno zaspala Pierina

Cencig. Ucakala je 84 liet.

Pierina ni imiela svoje družine, imiela pa je navuode, ki so jo lepuo gledal an pru oni so sporočil žalostno novico o nje smarti

Nje pogreb je biu v petak 4. obrila popudan v domačem britofe v Carnimvarhu.

Naj v mieru počiva.

SREDNJE

Preserje
Zbuogam Bepo

Zalost v Kanaučanovi družin tle v naši vasi. V goriskem špitale je umaru Giuseppe Qualizza - Bepo Kanaučanu po domače. Biu je mlad mož, sa' je imeu samuo 64 liet.

Bepo se je rodiu v Peškulnovi družin v Polici, poročiu pa se je z Marijo Kanaučanovo iz Preserji an tle je ziveu.

Ni biu pravlega zdravja ze vič liet, pa vseglis so vsi upali, de na umarje se. Na telim svietu je v žalost zapustu zeno Marijo, sina Renata, Romino, brate, sestre, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počivu go par svetim Pavle (Cerneče), kjer je biu njega pogreb v pandiejak 7. obrila popudan.

GRMEK

Mali Garmak
Zazvonila je Avemarija

V saboto 5. obrila nas je za venčno zapustila Olga

Trusgnach - Uhacova po domače. Ucakala je 88 liet.

Kar je bla mlada je tudi Olga ku puno drugih naših čeč zapustila rojstno vas za iti dielat dol po Italiji. Puno liet je služila dol v Napoli, potlè se je varnila damu.

Na telim svietu je zapustila brate, sestre, kunjade an navuode.

Od nje smo se za venčno poslovili v pandiejak 7. obrila na Liesah, kjer je biu nje pogreb.

Seučè

10.4.1987-10.4.1997
Žalostna oblietnca

Glih donas, četartak 10. obrila, je deseta oblietnca odkar nas je zapustu naš dragi Mario Zdravljč.

Z veliko ljubeznijo an žalostjo se ga spominjajo brat, sestre, vsa zlahta an parjatelj.

Njega spomin je nimar ziv med nami.



Bomo videli Benečijo na Rai

NEDISKE DOLINE

Rai 1 parpravlja oddajo o Benečiji

V petak 28. februarja je parsu v Cedad Michele Scaglione, novinar, gjournalist, od italijanske televizije Rai 1. Na sedezu društva "Ivan Trinko" se je sreču s predstavnik skoraj vsieh naših kulturnih društeu an Zveze slovienskih izseljencju iz Beneške Slovenije.

Novinar Scaglione parpravja s pomočjo drugih kolegu an ciklus dvanajstih oddaj (trasmissioni) o

narodnih manjšinah an etnicnih skupinah v Italiji (minoranze nazionali e gruppi etnici). V tel ciklus bo vključena tudi oddaja o Beneški Sloveniji.

Predstavnik, raprezentant naših društvih so na kratko poviedali našo zgodovino, kakuo smo bili preganjani, kakuo sta bla preganjena naš jezik an naša kultura, o delovnjanja društeu, o boju za narodnostni obstoj.

Natuo je gjournalist Scaglione s svojim televizij-skim operaterjem su po vaseh Benečije, da bi posneu zanimive koticke naših kraju. To je parvikrat, de se italijanska televizija uradno (ufficialmente) zanima za probleme beneških Slovienju.

SVET LENART

Cemur

Nagobarno jezero za naše ljudi

Na Cemurju je dielala nad stuo liet fabrika opek, madonu. Gospodarji so bli domačini, družina Feletig. Pred desetimi lieti so fabrika predali nekemu gaspodarju iz Karmina.

V fabriki je dielalo parblizno 60 naših ljudi.

Pravejo, da potem, ko je gaspodar dobiu kontribut od dezele, je fabrika zaparu an dieluci so bli varženi na ciesto.

Tam, kjer so kopali ilovco za madone, se je nabrala voda an je nastalo

umetno jezero. Ta voda je "inquinana" an predstavlja veliko nevarnost za ljudi, ki zivijo blizu. Predlanskem je malo manjkalo, da se niesta dva otroka udušila, ko sta se šla sukati na led. Jezero niema obedne ograje, uoda pa podjedda stanovitost bližnjih his. Domačini so prosili gaspodarja, naj napeje v jezero materjal, da se velika jama napune. Buogi gaspodar pa pravi, de niema denarja in bi teu, de bi to dielo opravu kamun.

Potlè, ki ti stuo liet izkoriščajo (sfrutavajo) določen kraj an zemjo in kadar se jim ne spleča vič, ti pustjo okuole svinjarje, ki skoduje zdravju ljudi. (Novi Matajur, 1.2.77)

Škrutove

Nase piesmi v bukvah

Na pobudu domačega kulturnega društva "Circolo culturale Valli di S. Leonardo" se parpravlja publikacijon naših starih piesmi v slovienskem an italijanskem jeziku.

Takuo bojo spoznali tu-

di nasi parjatelj Italijani kajšno lepoto an globoke vriednosti usebuejejo naše stare piesmi an morebit, da se jih bojo tudi naučili, takuo ki mi se naučimo italijanske an furlanske.

Za prevod (traducjon) je poskarbeu mestri Egidio Scaunich. (Novi Matajur, 15.3.77)

PODBONESEC

Al bomo imiel sportno igrišče?

Deželno odbornistvo (assessorato regionale) za rekreacijo an sport je dalo našemu kamunu 10 milioonu lir kontributa za zgradit sportno igrišče.

Novo igrišče bi muoralo bit tam po tim kraju mosta, ki iz Podbonesca peje na drugo grivo Nedi-ze.

To novico so sparjeli z velikim vesejem vsi, posebno pa mladi sportniki našega komuna. Nasi fotbalisti, nogometasi so muorali do seda cabat balon samuo na drugih sportnih igriščih, posebno v Spietru. (Novi Matajur, 1.5.77)

Dežume lekarn / Farmacie di tumo

OD 14. DO 20. APRILA

Sriednje tel. 724131 - Manzan (Sbuelz) tel. 740526

OD 12. DO 18. APRILA

Cedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sredo ob 12.00
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v pandiejak ob 11.00
v sriedo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sriedo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj: v sriedo ob 15.00

PODBONESEC

PEDIATRA (z apuntamentam)

doh. Flavia Principato

Podbuniesac:

v sriedo an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak četartak od 16.00 do 17.30
tel. 726161 al 0368/3233795

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00 (za dieluce)
Carnivarh:
v torak od 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:
v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 8.30 do 10.00
v sriedo od 17.00 do 18.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 do 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v sriedo od 16.00 do 17.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni

e certificazioni

v četartak od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni

v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v četartak od 11.00 do 13.00;

Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30; z apuntamentam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorská skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iz Ceda v Videm:
ob 6.10 *, 7.00, 7.26 *, 7.57, 9. *, 10., 11., 11.55, 12.29 *, 12.54, 13.27 *, 14.05, 16.05, 17., 18., 19.08, 20., 22.10. (od pand. do čet. an ob praznikih)

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 *, 7.29, 8. *, 8.32, 9.32 *, 10.32, 11.30, 12.32, 12.57 *, 13.30, 14.08 *, 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do čet. an ob praznikih), 22.40

* samuo čež tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad.....731142
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad700961
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731987
Ronke Letališče..0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična Sola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev ..732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorská skupnost727281

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Vclanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 49.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sežana
Tel. 067 - 73373
Letna naročnina 2500.- SIT
Posamezni izvod 70.- SIT
Ziro račun SDK Sežana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%